

## Le Ranz de Vaches d'Appenzell (1828, rev. 1846)

für ein- und zweistimmigen Gesang mit Begleitung des Klaviers, der Harfe oder der Gitarre



TEX Scribe, [Augustin] Eugène: «Voici donc le soir, je vais la revoir» / «In dem Abendschein wartet sie schon mein» (5 Strophen, deutsch und französisch)

V 1) München: Aibl [Inprint überklebt mit «Falter & Sohn»], Pl.-Nr. 178, [ca. 1828]

2) Bern: [Albrecht] Wanaz, 51, [ca. 1828], [nur französischer Text]

3) Dresden: Friese (in Hofmeisters Musikalisch-literarischen Monatsberichten im Juli/August 1829 angezeigt)

4) Wien: Diabelli et C. (in Hofmeisters Musikalisch-literarischen Monatsberichten im Mai/Juni Leipzig 1834 angezeigt)

5) München und Bern: Joseph Aibl, [ca. 1840]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2) / München: Bayerische Staatsbibliothek (1, 5) / Wien: Österreichische Nationalbibliothek (4 ohne Gitarrenstimme) / Wien: Wienbibliothek im Rathaus (4 ohne Gitarrenstimme) / Zürich: Zentralbibliothek (5)

LIT Métraux, Guy S.: Le ranz des vaches (S. 123-124), a.a.O.

♫ gleiche Melodie & gleicher Text

G. Meyerbeer 1849: 40 mélodies à une et à plusieurs voix avec acct. de piano (37), a.a.O. (7 Strophen)

**LE BERGER. (SOPRANO)**  
**DER HIRT.**

(1<sup>er</sup> COUPLET)  
(1<sup>re</sup> STROPHE)

Voi - ci donc le soir,  
Sont - uill un - ter - ge - hn,

G. Meyerbeer 1982: Lieder für Singstimme und Klavier (7), a.a.O. (7 Strophen)

Soprano  
Sopran

11

Le berger 1. Voi - ci donc le soir, je vais la re - voir, je \_\_\_\_\_ vais \_\_\_\_\_  
 Der Hirt 1. Däm - mernd naht die Nacht, und mein Mäd - chen wacht, und \_\_\_\_\_ mein \_\_\_\_\_  
 2. Mais de ce ro - cher qui vois - je ap - pro - cher, qui \_\_\_\_\_ vois - \_\_\_\_\_  
 2. Doch wer tritt ber - vor aus des Fel - sens Tor, aus \_\_\_\_\_ des \_\_\_\_\_

♫ gleiche Melodie & anderer Tex

1 «Dämmernd naht die Nacht»

G. Meyerbeer 1982: Lieder für Singstimme und Klavier (7), a.a.O. (7 Strophen)

11

Soprano  
Sopran

Le berger 1. Voi - ci donc le soir, je vais la re - voir, je \_\_\_\_\_ vais \_\_\_\_\_  
 Der Hirt 1. Däm-mernd naht die Nacht, und mein Mäd-chen wacht, und \_\_\_\_\_ mein \_\_\_\_\_  
 2. Mais de ce ro - cher qui vois - je ap - pro - cher, qui \_\_\_\_\_ vois - \_\_\_\_\_  
 2. Doch wer tritt ber - vor aus des Fel - sens Tür, aus \_\_\_\_\_ des \_\_\_\_\_

2 «Sonn will untergehn

G. Meyerbeer 1849: 40 mélodies à une et à plusieurs voix avec acct. de piano (37), a.a.O. (7 Strophen)

**LE BERGER. (SOPRANO)**  
**DER HIRT.**

(1<sup>re</sup> COUPLET)  
(1<sup>re</sup> STROPHE)

Voi - ci donc le soir.  
Sonn will un - tergehn,

♫ gleicher Text («Voici donc le soir») & andere Melodie

1 Jean-Auguste Andrade

P. A. Capelle 1847-48: La clé du caveau (2140: → Indizes), a.a.O.

Mouvement de tyrolienne